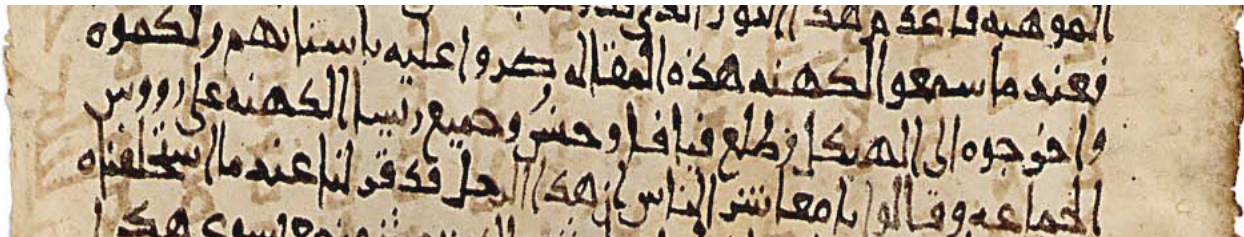


*Arabica sunt, non leguntur...*  
**The Bible in Arabic: The Evidence of the Manuscripts**  
Conference in Leuven 22-24 April 2015

Org. Claire Clivaz (Lausanne), Herman Teule (Nijmegen),  
Sara Schulthess (Lausanne) and Joseph Verheyden (Leuven)

University of Leuven, Faculty of Theology and Religious Studies,  
St-Michielsstraat 4/3101, Romerozaal (02.10)

<http://www.unil.ch/nt-arabe/colloque-2015>



Sin. Ar. 514 [http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Codex\\_Arabicus.jpg](http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Codex_Arabicus.jpg)

## Program

### Day 1 - 22 April 2015

- ❖ 13h00-13h15 Welcome / Introduction
- ❖ 13h15-14h30 **Herman Teule** (Radboud University Nijmegen)  
Muslim Terminology in the Arabic Translations of the Bible
- ❖ 14h30-15h45 **Ute Pietruschka** (Universität Halle)  
Strategies of Transformation of Biblical Material in Muslim Collections of Sayings
- ❖ 15h45-16h00 *Break*
- ❖ 16h-17h15 **David Thomas** (University of Birmingham)  
Making Sense of the Bible in Early Muslim Kalam
- ❖ 17h15-18h30 **Arik Sadan** (University of Tel Aviv / Hebrew University of Jerusalem / Ben-Gurion University of the Negev)  
Differences and Similarities between Christian and Karaite Translations of the Bible into Arabic: the Case of the Book of Job
- ❖ 18h30-18h50 Plenary discussion
  
- ❖ 19h30 *Dinner*

## Day 2 – 23 avril 2015

- ❖ 8h45-10h **Camilla Adang** (University of Tel Aviv)  
The Quotations from the Books of Exodus and Leviticus in the Polemic against the Pentateuch by 'Ala' al-Din al-Baji (d. 714/1314)
- ❖ 10h-11h15 **Sabine Schmidtke** (IAS, Princeton)  
Biblical Materials in Quṭb al-Dīn al-Rāwandī's *K. al-Khawārij wa-l-jawāriḥ*
- ❖ 11h15-11h30 *Break*
- ❖ 11h30-12h45 **Ronny Vollandt** (FU Berlin)  
MS Paris, BNF, Ar. 1 and Its Place in the Study of the Arabic Bible
  
- ❖ *Lunch*
  
- ❖ 14h30-15h45 **Juan Pedro Monferrer Sala** (Universidad de Córdoba)  
Bible translations in Andalus
- ❖ 15h45-17h **Samir Arbache** (Université de Lille)  
Lexical Features of a Arabic Version of the Gospels
- ❖ 17h-17h15 *Break*
- ❖ 17h15-17h45 Plenary discussion
  
- ❖ 19h15 *Dinner*

## Day 3 – 24 avril 2015

- ❖ 8h30-9h45 **Sara Schulthess** (Université de Lausanne)  
An Arabic Manuscript of Pauline Letters: Vaticanus Arabicus 13
- ❖ 9h45-11h **Elie Dannaoui** (Université de Balamand)  
Digital Corpus of Arabic Gospel Lectionary: A Work in Progress
- ❖ 11h-11h15 *Break*
- ❖ 11h15-12h30 **Timothy B. Sailors** (Eberhard-Karls-Universität Tübingen)  
Tatian's Diatessaron as 'The Gospel': The Manuscripts and Translation of the Arabic Gospel Harmony and the Gospels in Arabic and Their Relation to the Second-Century Text
- ❖ 12h30-13h Plenary discussion / Conclusion
  
- ❖ *Lunch*

For any information, please contact: [sara.schulthess@unil.ch](mailto:sara.schulthess@unil.ch)